EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom / Délibération de l'assemblée du 21.10.2026

2026-015-02

Punkt 7.2 / Point n° 07.2

Acte rendu exécutoire après :

- ***Übermittlung an die Präfektur am/ transmission en Préfecture le :*** 20.11.26
- ***Veröffentlichung am / publication le :*** 23.11.26

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Roland Onimus

FONDS EURHENA ACT : PETIT PROJET « EUROPASCÈNE EURHENA 2027 » /
FONDS EURHENA ACT: KLEINPROJEKT „EUROPASCÈNE EURHENA 2027"

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	**Landratsamt Emmendingen** Beginn der Sitzung / Début de séance : 14h Ende der Sitzung / Fin de séance : 16h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	07.10.26
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz und auf der Website des EVTZ am / Convocation et ordre du jour affichés au siège et sur le site internet du GECT le	07.10.26
Vorsitz / Présidence	Roland Onimus
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Anne-Catherine Goetz

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	Dr. Christian ANTE; Oliver REIN; Jens FONDY-LANGELA; Dr. Benjamin BRÖCKER; Hanno HURTH; Heinz-Rudolf HAGENACKER; Michael GOBY; Herbert LUCKMANN; Martin HORN; Christine BUCHHEIT; Passar BAMERNI; Seren HALILOGLU; Catherine GREIGERT; Joseph KAMMERER; Tristan DENECHAUD; Jean-Marc SCHULLER; Roland ONIMUS; Anne-Catherine GOETZ; Claude MULLER; Jill KÖPPE-RITZENTHALER; Patrick BARBIER; Michel BUTSCHA; Fréderic PFLIEGERSDOERFFER; Christian DEBEVE
Anwesende ordentliche Mitglieder / Titulaires présents	15	Oliver REIN; Jens FONDY-LANGELA; Hanno HURTH; Heinz-Rudolf HAGENACKER; Michael GOBY; Herbert LUCKMANN; Christine BUCHHEIT; Seren HALILOGLU; Jean-Marc SCHULLER; Roland ONIMUS; Anne-Catherine GOETZ ; Claude MULLER ;Jill KÖPPE-RITZENTHALER; Patrick BARBIER ; Michel BUTSCHA
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	2	Dr. Martin BARTH, Frank KREUTNER
Vollmacht / Procurations	5	Christian DEBEVE ; Catherine GREIGERT ; Martin HORN ; Frédéric PFLIEGERSDOERFFER ; Tristan DENECHAUD
Nicht vertretene Mitglieder / Absents non représentés	2	Passar BAMERNI; Joseph KAMMERER

FONDS EURHENA ACT:

Kleinprojekt: „EuropaScène Eurhéna 2027"

Interreg VI A Oberrhein Projekt „Kleinprojektefonds Eurhena ACT – Art/Culture/Tourismus"

Der Kleinprojektefonds „Eurhena ACT – Art/Culture/Tourismus" wurde im Juli 2025 vom EVTZ Eurodistrict Region Freiburg – Centre et Sud Alsace (Eurhena) eingerichtet und wird aus dem Programm Interreg Oberrhein 2021–2027 kofinanziert. Er fördert grenzüberschreitende Kleinprojekte in den Bereichen Kunst, Kultur und Tourismus. Der EFRE-Zuschuss deckt 60 % der förderfähigen Ausgaben.

Das Projekt der Gesellschaft Les Alternateurs (SAS, Unternehmen der Sozial- und Solidarwirtschaft) wurde vom Generalsekretariat geprüft (Bewertung: 41/45 Punkten). Es erhielt eine befürwortende Stellungnahme der Technischen Arbeitsgruppe am 7. Oktober 2026 und des Auswahlkomitees am 21.10.26.

Das Projekt mit Gesamtkosten von 79.844,10 € hat zum Ziel, ein gemeinsames deutsch-französisches Kulturangebot zu schaffen. Rund 150 junge Menschen, insbesondere Auszubildende, schreiben, inszenieren und spielen in zehn Tandems französischer und deutscher Einrichtungen gemeinsam mit Profis zehn kurze Szenen mit Translanguaging, die auch für nicht zweisprachige Zuschauerinnen und Zuschauer beider Länder verständlich sind. Die Szenen werden im Mai 2027 zu einer öffentlichen Aufführung im E-Werk Freiburg zusammengeführt (300 Zuschauende vor Ort, 1.000 im Livestream). Das Projekt strukturiert die Branche der darstellenden Künste mit zehn assoziierten Partnern beider Rheinseiten, darunter das E-Werk, das Stadttheater Colmar sowie die Städte Freiburg, Colmar und Mulhouse. Laufzeit: 10 Monate (1. November 2026 bis 1. September 2027).

FONDS EURHENA ACT :

Petit projet : « EuropaScène Eurhéna 2027 »

Projet Interreg VI A Rhin supérieur « Fonds pour petits projets Eurhena ACT – Art/Culture/Tourismus »

Le fonds pour petits projets « Eurhena ACT – Art/Culture/Tourismus », mis en place en juillet 2025 par le GECT Eurodistrict Region Freiburg – Centre et Sud Alsace (Eurhena) et cofinancé par le programme Interreg Rhin supérieur 2021-2027, soutient des petits projets transfrontaliers dans les domaines de l'art, de la culture et du tourisme. La subvention FEDER couvre 60 % des dépenses éligibles.

Le projet, porté par la société Les Alternateurs (SAS, entreprise de l'économie sociale et solidaire), a été instruit par le Secrétariat général (note d'instruction : 41/45 points). Il a reçu un avis favorable du Groupe de travail technique le 7 octobre 2026 et du Comité de sélection du 21.10.26.

Ce projet, dont le coût total s'élève à 79 844,10 €, vise à créer une offre culturelle franco-allemande réellement commune. Environ 150 jeunes, en particulier des apprentis, réunis en dix tandems d'établissements français et allemands, écrivent, mettent en scène et interprètent avec des professionnels dix saynettes en translangue, accessibles aux publics non bilingues des deux pays. Les saynettes sont réunies en un spectacle public à l'E-Werk de Freiburg en mai 2027 (300 spectateurs sur place, 1 000 en direct). Le projet structure la filière du spectacle vivant avec dix partenaires associés des deux rives, dont l'E-Werk, le Théâtre municipal de Colmar et les Villes de Freiburg, Colmar et Mulhouse. Durée : 10 mois (du 1er novembre 2026 au 1er septembre 2027).

Beschluss

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten:

- beschließt eine EFRE-Förderung des Unternehmens Les Alternateurs in Höhe von maximal 47.906,46 € zur Umsetzung des Projekts „EuropaScène Eurhéna 2027";
- stellt klar, dass der endgültige Förderbetrag auf der Grundlage der tatsächlich getätigten und nachgewiesenen Ausgaben festgesetzt wird;
- genehmigt die Verwendung der Mittel, die in Kapitel 65 der Haushaltspläne 2027 und 2028 eingestellt werden;
- ermächtigt den Präsidenten, die Fördervereinbarung zum Kleinprojekt „EuropaScène Eurhéna 2027" sowie die zu schließenden Nachträge und alle weiteren mit dem Projekt zusammenhängenden Unterlagen zu unterzeichnen.

In Anwendung von Artikel 61 der EU-Haushaltsordnung und den Bestimmungen des französischen Strafgesetzbuchs zur Unparteilichkeit von Mandatsträgern haben Anne-Catherine Goetz, Christine Buchheit und Seren Haliloglu eine Verbindung zum Projekt « EuropaScène Eurhéna 2027 » offengelegt. Die betroffenen Personen haben den Raum verlassen, weder an den Debatten noch an den Beratungen teilgenommen und sich der Stimme enthalten.

EINSTIMMIG ANGENOMMEN

Am oben genannten Datum nach Beschlussfassung erstellt

Délibération

Sur proposition du Président, l'Assemblée :

- décide d'attribuer une subvention FEDER à l'entreprise Les Alternateurs à hauteur maximale de 47 906,46 € pour la réalisation du projet « EuropaScène Eurhéna 2027 »;
- précise que le montant définitif de la subvention sera arrêté sur la base des dépenses effectivement réalisées et justifiées ;
- autorise l'utilisation des crédits qui seront inscrits sur le chapitre 65 des budgets primitifs 2027 et 2028 ;
- autorise le Président à signer la convention relative au petit projet « EuropaScène Eurhéna 2027 », ainsi que les avenants à intervenir et tout autre document relatif au projet.

En application de l'article 61 du Règlement Financier de l'UE et des règles du Code pénal français relatives à l'impartialité des élus, Anne-Catherine Goetz, Christine Buchheit et Seren Haliloglu ont déclaré un lien avec le projet « EuropaScène Eurhéna 2027 ». Les intéressées ont quitté la salle, n'ont participé ni aux débats, ni aux délibérations, et n'ont pas pris part au vote.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident / Le Président,

Roland Onimus